

国际高等教育译丛

Asian Universities: Historical
Perspectives and Contemporary
Challenges

亚洲的大学

历史与未来

[美]菲利普·G·阿特巴赫 [日]马越彻 主编

邓红凤 主译

中国海洋大学出版社

国际高等教育译丛

别敦荣 宋文红 蒋凯 主编

亚洲的大学

历史与未来

主编 [美] 菲利普·G·阿特巴赫

[日] 马越彻

主译 邓红凤

主校 别敦荣 陈亚玲

中国海洋大学出版社

· 青岛 ·

Asian Universities

Historical Perspectives and
Contemporary Challenges

Edited by

Philip G. Altbach & Toru Umakoshi

The Johns Hopkins University Press
Baltimore & London

图书在版编目(CIP)数据

亚洲的大学:历史与未来/[美]菲利普·G·阿特巴赫,[日]马越彻主编;邓红风主译. —青岛:中国海洋大学出版社,2005. 12

(国际高等教育译丛)

ISBN 7-81067-762-4

I. 亚… II. ①阿…②邓… III. 高等教育—研究—亚洲 IV. G649. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 134792 号

图字:15-2005-025 号

亚洲的大学:历史与未来

[美]菲利普·G·阿特巴赫 [日]马越彻 主编

邓红风 主译

出版发行 中国海洋大学出版社

社 址 青岛市鱼山路 5 号 **邮政编码** 266003

网 址 <http://www2.ouc.edu.cn/cbs>

电子信箱 cbsswh@ouc.edu.cn

订购电话 0532-82032573 82032644(传真)

策 划 宋文红

责任编辑 邵成军 **电 话** 0532-82032123

印 制 日照报业印刷有限公司

版 次 2006 年 5 月第 1 版

印 次 2006 年 5 月第 1 次印刷

开 本 787 mm×960 mm 1/16

印 张 17.625

字 数 301 千字

定 价 38.00 元

版权所有

侵权必究

© 2004 The Johns Hopkins University Press

All rights reserved. Published by arrangement with The Johns Hopkins University Press, Baltimore, Maryland. No part of this book may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from China Ocean University Press and The Johns Hopkins University Press.

The Johns Hopkins University Press
2715 North Charles Street
Baltimore, Maryland 21218-4363
[www. press. jhu. edu](http://www.press.jhu.edu)

前言

本书的创意来自之前的一本书,那本书尝试在一个共同框架内评价亚洲的大学。两本书都凭借过去了解现在和未来。1989年,我们第一次尝试把亚洲各个国家的研究人员集中起来,共同思考亚洲的高等教育问题,从而促成了《从依赖到自主:亚洲大学的发展》一书的出版,该书由菲利普·G·阿特巴赫和赛法拉南(Viswanathan Selvaratnam)编辑。本书是之前那本书的扩充和修订,但在这里我们关注的是现在和未来而非过去。

这个项目是在美国波士顿学院的国际高等教育中心、日本国际交流基金会亚洲中心所资助的亚洲高等教育研究小组以及日本名古屋大学的高等教育研究中心三方的共同努力下完成的。合作研究证明是一种富有成效的组织研究项目的方式。我们非常感谢丰田基金会的帮助,为这个项目提供了核心资金。波士顿学院的国际高等教育中心是由福特基金会资助的。

我们尤其感谢我们的研究小组,他们于2002年12月在名古屋会面就这一项目的议题及论文进行了讨论。这次讨论对于本书章节中的议题分析和观点创新很有帮助。名古屋会议由马越彻组织。星野伊迪丝对在名古屋的讨论进行了总结,并协助编写了本书。

《国际高等教育译丛》总序一

这是一个国际化的时代,高等教育引领了国际化的潮流。伴随着高等教育国际化,知识、技术、人才、信息、财富在国际间流动,国际政治、经济、文化由此越来越紧密地联系在一起。就高等教育国际化本身而言,不论是其内涵还是外延都具有明显的时代特征。在国际贸易组织(WTO)的推动下,高等教育国际化渗入了更多的商业气息。商业性的跨国高等教育活动成为了一种很大的产业,为高等学校和其他高等教育项目的提供者赢得了数额可观的收入。

高等教育国际化为很多国家的学生提供了出国上学、了解其他国家文化的机会。在有些国家,本国的学校无法满足人们的入学需求,国际教育活动为这些国家的学生提供了接受高等教育的机会。当今的国际教育交流活动,除了传统的出国留学活动、在国外设立分校、承认国外的教学计划或学历学位、在某个国家按照国外的模式独立建校等之外,还有其他一些途径。

在欧洲,随着经济和政治的一体化,欧盟当局积极地推进高等教育的国际化,为大学生提供在欧盟国家之间的学习经历。欧盟设立的 ERASMUS 等项目提供了大量的资助,以帮助大批欧洲学生到其祖国以外的其他国家学习。现在,“博洛尼亚计划”正在协调欧洲各国的高等教育系统,以使整个欧洲国家的学位结构相一致,实现学分互认。

在中东地区,尽管政治、军事局势动荡不定,但高等教育国际化发展仍然十分活跃,形式非常多样化。以色列已经批准波兰在本国建立一所私立医学院,沙特阿拉伯正在与外国投资机构合作建立新的私立大学,哈佛大学正准备在阿拉伯联合酋长国建立分校,巴林

正准备建立一所附属德国汉诺威大学的新的欧洲大学,埃及已经建立了一所美国大学、一所法国大学和一所德国大学,一所新的英国大学正在创建中。

另一个引人注意的现象是,营利性的私营公司对国际化高等教育交流活动的兴趣有增无减。比如,美国的桂冠教育(原来的森林教育)公司拥有西班牙的马德里欧洲学院、瑞士的雷·罗奇与格连旅馆学院以及法国的巴黎高级商学院的部分或全部资产。阿波罗国际集团将在荷兰开办教育项目,新加坡的拉夫·拉萨有限公司近来与米德尔塞克斯大学签订了一个协议,向许多国家提供其在时尚与设计方面的学士和硕士学位课程。^①

这场由众多国家、国际组织、高等教育机构和其他机构参与的高等教育的国际化,不但改变了世界高等教育格局,而且改变了有关国家高等教育的构成与功能。在美国,外国学生每年为美国带来120亿美元的学费收入,外加数量不菲的消费力。英国、澳大利亚的大学将吸引外国留学生作为增加财政收入、缓解经济压力的重要措施。许多发展中国家则把高等教育国际化,包括学生向海外高等教育机构寻求教育机会和引入国外高等教育资源,作为解决自身高等教育能力不足,加快人力资源开发的有效途径。有的国家,如日本,则将高等教育国际化作为扩大自身文化的国际影响力的手段。尽管不同国家推动高等教育国际化的动因各有不同,但都表现出不遗余力的精神。而且,随着现代信息技术的日益普及,高等教育国际化的形式更趋复杂,有的甚至是用传统的思维根本无法理解的。

我国是高等教育国际化的中心之一,这不但表现在我国赴国外留学人员达到了世界之最,很多国家高度重视吸引我国学生留学,很多外国大学试图在我国开展合作办学,我国也在努力吸引国外学生来华学习,而且表现在我国高等教育注重学习和借鉴发达国家高等教育的经验,试图在高等教育体制和运行机制上做到与“国际接

^① 菲利普·G·阿特巴赫,简·赖特,高等教育国际化的前景展望:动因与现实,《高等教育研究》,2006(1)。

轨”。不过,在这场高等教育国际化大潮中,与许多其他发展中国家一样,我国与很多国家的高等教育交流并不是在一个平等的基础上进行的,我们处于一种弱势地位。

我国已经成为世界高等教育大国,高等教育在学人数是世界上最多的,全世界高等教育人口中,平均每4~5人就有一个是中国学生。我们也有少数办学水平较高、在国际上享有较高声誉的大学。但是,应当承认,我国高等教育整体办学水平还较低,高等教育的国际竞争力十分有限。造成这种状况的原因是复杂的,涉及到高等教育内部和外部很多方面。但是,就高等教育本身而言,我们的高等教育理念、高等学校教师工作、高等学校管理等诸多方面都存在明显的不适应性。

通过改革与发展,我国高等教育正在发生深刻的变革。高等教育的变革与国际化有着不可分割的联系,换句话说,国际化是这场变革的一个重要标志。近年来,为了配合高等教育国际化,我国学者进行了大量的关于国外高等教育的研究,译介了一批国外高等教育学术著作和相关资料。不过,就高等教育工作者的需求而言,有关国外著作的译介是远远不足的。

2003年开始,我们与中国海洋大学出版社合作出版了《美国高等教育管理学经典译丛》,受到了各地读者的热情欢迎。2004年我们与好朋友阿特巴赫教授商量,向读者译介更多对我国高等教育改革与发展有所启示的国外高等教育著作。阿特巴赫教授向我们推荐了他主编的部分研究著作,并慷慨地无偿赠送部分著作的版权。

这是一次很有意义的国际合作,不管是选题的涉及范围还是译介著作数量都超过了《美国高等教育管理学经典译丛》,阿特巴赫教授给予了我们全力的支持,并不时给我们提供建设性的意见和建议。可以说,如果没有他的友好合作和鼎力相助,我们是不可能完成这套书的翻译和出版工作的。

《国际高等教育译丛》包括三大主题:一是国际教师职业;二是亚洲大学的演变与发展;三是美国高等教育改革与发展。毫无疑问,这三大主题对我国高等教育改革与发展都具有重要的借鉴价

值。我们相信,这套丛书的翻译出版将为我们开启一扇扇新的窗户,对我国高等教育国际化进程产生积极的影响。

丛书的大多数作者属于国外人士,在某些问题的看法上与我们有差距。我们尽量按照原文翻译,但并不表明我们完全赞同其观点。有了解才有批判与继承,希望读者诸君在了解其观点的基础上,吸取其有益成分,摒弃其片面甚至错误的成分,以促进 21 世纪我国高等教育事业的快速健康发展。

别敦荣 宋文红 蒋 凯

2005 年 12 月

《国际高等教育译丛》总序二

比较的视角常常是有益的,对于理解、对于政策,或者哪怕就是对于分析其他地方在如何工作都是有益的。高等教育尤其适合于比较的和国际的视角,因为学术机构都源于中世纪欧洲的组织 and 知识之根基,而且当代大学有着许多共同的传统和实践。在世界范围内,大学的结构、学术专业的功能与结构,甚至课程的构成要素都是相似的。

现代大学也是国际性的。知识没有国界,研究与分析在世界范围内交流。研究方法和知识范式有着国际影响。越来越多的学生和学者跨国求学和作研究。中国是最大的留学生输出国。许多中国研究人员和学者也花时间游学海外。学生和学者的留学潮大量的是从发展中国家或中等收入国家到工业化国家,而且知识的流向也是不平等的。

其他国家和制度的经验有许多值得学习,与此同时,将国情牢记于心亦是重要的。太多的教训是,人们在借鉴外国的经验教训时忽视了当地的需要和条件。极少有外国的范例能够被直接效仿的。借鉴往往需要一个创造性的适应过程,而且有时根本没有什么相关性。然而,即使是不直接相关的外国的事例也可以带给我们消极的经验教训——其他人所犯的错误有助于我们避免重蹈覆辙。

我希望该丛书有益于中国读者。它提供其他国家的例子,可能有助于激发思维,指明革新和政策的可能方向。中国有着丰富的学术传统,在借鉴其他可能的选择时应当谨慎从事,而且应当确保能

够满足国家的需要。

对高等教育而言,国际传统的某些要素——学术自由、学术专业的核心作用、英才价值的诉求以及理论和实践的结合等,都对中国的学术制度的发展有着十分重要的意义。中国的大学需要在国际背景下办学,参与国际交流,在研究方面与其他国家开展合作,并在世界范围传播知识。

编辑这套丛书的一个理念就是,人们可以从比较和国际的视野中学到很多东西,批判性的透视能给解决复杂的问题以启示。对高等教育而言,这一国际化的努力有着特别重要的意义。

菲利普·G·阿特巴赫

2005年12月

目 录

导 论	菲利普·G·阿特巴赫,马越彻(1)
1. 亚洲大学的过去与未来:21 世纪的挑战	菲利普·G·阿特巴赫(3)
2. 亚洲私立高等教育:传承与发展	马越彻(19)
3. 中国高等教育——历史与未来	闵维方(33)
4. 印度的高等教育大众化与变革	N. 加雅拉姆(51)
5. 日本高等教育:当代的改革与传统的影响	金子元久(75)
6. 韩国高等教育:历史与未来的挑战	李盛厚(96)
7. 新加坡:小国家,大规划	谭杰逊(119)
8. 泰国大学:昨天,今天和明天	派通·辛拉瑞特(138)
9. 马来西亚大学:面向平等、机会和质量	莫利·李(154)
10. 印度尼西亚高等教育的演变	马赫塔·布绸里,阿普杜尔·马利克(176)

2 亚洲的大学:历史与未来

11. 菲律宾:高等教育的过去、现在与未来
..... 安德鲁· 龚在雷, FSC(199)

12. 越南大学:传统、挑战与展望
..... 潘兰宏, 杰拉尔德· W· 富来(215)

13. 混合视野下的柬埔寨高等教育
..... 皮特· 查姆南, 大卫· 福特(239)

作者简介..... (265)

译后记..... (268)

导 论

菲利普·G·阿特巴赫,马越彻

亚洲的大学正在经历一场巨大的变革。在亚洲大学体系的历史传统和当前的现实挑战的背景下,本书聚焦于其发展变化。尽管本书不是传统意义上的参考书,但确实提供了一些亚洲重要国家的大学体系的数据。本书章节的内容是分析性的,审视了高等教育的过去、现在和未来。《亚洲的大学》没有分析所有的亚洲国家,而是针对某些重要的亚洲国家展开深入的讨论,这些国家反映了 21 世纪初亚洲发展的现状。

我们围绕亚洲高等教育发展的中心议题组织编写了这本书。亚洲的两个大国,中国和印度,由于对全球的重要意义而被收入本书,它们加起来占世界人口的 1/3,并且其教育体系在不断扩展。日本、韩国和新加坡取得了较高水平的社会经济发展,拥有较为完善的大学体系,因而可能为其他亚洲国家提供其模式。马来西亚和泰国是两个中等收入的国家,在高等教育上投入很大,并且取得了显著的成果。菲律宾和印度尼西亚面临着重大的经济挑战,但仍然建立了庞大的大学体系。最后,柬埔寨和越南的人均收入很低,经历了战争和政治动乱,最近才着手扩充其大学体系。亚洲这种纷繁复杂的现实决定了本书的编写原则,并且为亚洲乃至整个世界做了一次很有价值的概括。

全球高等教育的扩张很大一部分发生在亚洲——这一趋势在未来几十年

间还会继续。近年来中国已经取代美国拥有了世界上最庞大的中学后教育体系。本书提到的大多数国家仍在扩张其大学体系。大众化挑战也是亚洲形势的一部分。同时,日本和韩国潜在的持续下降的入学率提出了另一大现实,认识到这一现实是很有益的。

影响全球高等教育的势力在亚洲很明显。大学扩张已经推动了私营经济部门在高等教育中的增长——亚洲拥有某些最大规模的私立大学。同时,亚洲的高等教育体系正在向大众化迈进。他们希望建成世界级大学以便和全球范围内最好的大学竞争。此外,全球化压力也影响到了亚洲国家,表现为大批优秀学生 and 教师出国以及使用英语从事研究和教学。

尽管亚洲的大学有着高等教育发展的不同的历史根源和模式,本书的作者却相信亚洲国家之间可以互相学习。尽管不存在共同的“亚洲现实”,从某个亚洲国家的经验中仍能学到很多东西。在许多方面亚洲国家之间的差距就像它们之间的共同点一样大。独特的历史模式,对立的经济体制,语言教学的不同方式,贫富和经济发展阶段的巨大差异以及其他一些因素,在亚洲尤为显著。这些差异连同某些共同的发展模式,造就了亚洲这个独一无二的地区。

那种认为过去会影响现在和未来的观点特别适用于大学,历史传统在改变当前现状的过程中起着重要作用。大多数亚洲国家都经历了殖民主义,殖民者的大学理念极大地影响了当前的大学体系。甚至在那些没有直接经历过殖民主义的国家——日本、泰国和中国——也使用外国的大学模式来塑造自己的大学。

最后,本书有一个重要而且恰当的目的——强调亚洲背景下当前高等教育的现状。我们相信比较的视角可以帮助大家了解本书的分析,最终出台更富创见的政策。

亚洲大学的过去与未来:21 世纪的挑战

菲利普·G·阿特巴赫

亚洲以其地域辽阔和多样化著称。亚洲人口占世界人口的大多数,其中有几个国家的经济在世界上最具活力、增长最快。同样,亚洲也有一些经济形势很差的国家。在高等教育方面,亚洲一直未能成为研究或改革的先导。然而,在未来的几十年里,亚洲将会经历大规模的高等教育扩张——事实上,全球扩招的现象将主要出现在亚洲。为确保经济高速发展,未来亚洲经济对受过大学教育的人力资源的需求将会不断增加。而且,在亚洲国家,研究和新技术开发必然会变得越来越重要。

本文关注的是从印度、巴基斯坦到中国、日本等亚洲国家高等教育的发展趋势。虽然亚洲多样化的经济体制使其不能被轻易地一概而论,但是它们之间仍存在一些共同因素,拥有一些相同经历。我们力图弄清楚 21 世纪亚洲大学面临的挑战,因为这些大学在 21 世纪必将成为国际知识体系的一部分,并且在满足本国教育需求中担任主角。这些大学既是全球科学和学术系统的构成部分,同时扎根于各自所处的社会。未来一段时期将是亚洲高等教育面临潜在并即将出现的重大问题的时期。

由于在这篇文章中不可能全面分析亚洲所有的高等教育,本文将宏观地看待这些潜在问题和挑战(Postiglione & Mak, 1997),集中论述亚洲背景下